

НАУЧНЫЙ СТИЛЬ

# Научная коммуникация

- Выступает в устной и письменной форме
- Имеет непосредственный или опосредованный характер
- Бывает односторонней или двусторонней
- Аудитория имеет ограниченный характер
- Отражает рассудочную деятельность человека

# Отбор языковых средств

- Стереотипизация
- Консервативность
- Наличие специальной терминологии (+общенаучный словарь)

# Синтаксический строй

- Сложные предложения с развернутой союзной связью
- Эксплицитно выраженные средства синтаксической связи
- Эксплицированность модуса

# Средства связи

- Союзы и союзные наречия
- Анафора
- Модальные слова
- Предложные речения
- Вводные предложения
- Определенный порядок слов и соотнесенность видо-временных форм

# «Логическое – эмоционально-оценочное»

- **Прилагательные:**

Marvellous, wonderful, great, striking, excellent, beautiful, magnificent, grand, unparalleled, admirable, astounding, brilliant, splendid, startling, exquisite

(научно-популярные работы и жанр рецензии)

# Создание устойчивый сочетаний

- Splendid illustrations, a fascinating field of study, a striking paper, a magnificent volume, an admirable account, an excellent review, beautiful effects...

(не сочетаются со словами,  
имеющими терминологическое  
значение)

# Авторская отрицательная оценка:

- Ridiculous, contemptuous, second-rate, tedious, boring, depressing, ignorant, unworthy, arid, old-fashioned, high-brow, intolerable



# Двучленное построение

- Ridiculous and unnecessary fault
- Ungrammatical and unreadable style
- Incomplete and contradictory evidence
- Oversimplified and superficial treatment
- Complicated and tedious methods

# Наречия: двучленная конструкция

- It is. . . the part which will be of greatest interest to palaeontologists who have so **patiently and skilfully** unravelled the structure of the long-extinct relatives of this anachronistic fish;
- . . .the ship designer will be. . . **promptly and confidently** served with hydrodynamic information....

# прилагательные, выражающих гиперболизovanную степень признака

- tremendous, immense, vast, enormous
- The amount of work involved in writing this volume must have been enormous;
- . . .electricians owed an enormous debt of gratitude to Gilbert. . .

# В ряде устойчивых сочетаний типа

- an enormous difference,
- a tremendous problem,
- a vast range of,
- the vast majority of,
- extreme accuracy

# ЭМОЦИОНАЛЬНО-НЕЙТРАЛЬНЫЕ НАРЕЧИЯ ТИПА

- clearly, ably, unequivocally, satisfactorily, carefully, elaborately, properly, accurately, conveniently, intelligently, adequately, precisely, exactly, fully, thoroughly и т.д.,  
например:
- It (the book) is ably written. . . .;
- . . .a work. .. contained a general account of botany, including a carefully arranged account of plant physiology.

наречия, выражающих  
отрицательную оценочную  
характеристику

- vaguely, wrongly, poorly, adversely, incorrectly

# **ЭМОЦИОНАЛЬНО И ЭКСПРЕССИВНО ОКРАШЕННЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ**

- **onset, enhancement, endeavour,,  
contemplation, desideratum, vista,  
enunciation, stance**
- **(beginning (start), intensification, attempt,  
study, prospect, announcement, position  
(posture)**

- It (the theory of the expanding universe) gave us a new start for investigating the age of the universe and the creation of the stuff of which it is made; . . .this is perhaps the most interesting upshot of his work
- Retention of the present limit of  $\pm 100$  ms from UT 2 would necessitate frequent adjustments. . .and these might well become an intolerable nuisance to some users



# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В ДВУЧЛЕННОЙ КОНСТРУКЦИИ

- The major aim of this study was to analyse the data obtained with different batteries of biochemical tests to determine the **reliability and accuracy** of the procedures...
- Long vacation courses... for students reading pure botany... demonstrate the **appeal and challenge** of applied research

# Глагольная лексика

- to ascertain, to ascribe to, to assert, to contemplate, to commence, to convey (an idea), to depict, to contrive, to countenance, to cease, to delineate, to discern, to deem, to endow (ОБЫЧНО в форме to be endowed with), to emerge, to encounter, to envisage, to elucidate, to enhance, to elapse, to entail, to endeavour, to evolve, to hinder, to inaugurate, to impart, to infer, to implement, to lapse, to merit, to ponder, to persue, to propound to reveal, to surmise, to seek, to strive

# Клише научного письма

- to hinder progress; to encounter a difficulty (a case); to elucidate the mechanism of...; to commence work; to discern the possibility of; to ascribe something to something ...; to ponder on the problem of...; we may infer that...; to entail errors; to propound a problem; to assert that...; the authors sought to explain that...; to exert efforts; to furnish assistance; to pursue an aim

# Разговорная глагольная лексика

- типа to trim off, to bear down, to call for, to pick up, to turn up, to play down, to pinch away, to knock off, to knockout, to set out, to run down, to crop out

- Some scientists associated with space programmes play down risks from alien microorganisms. . . .
- The unfamiliar problems of engineering, construction, and supervision of a large staff of technicians bear down on him (the scientist)

# **"устное разговорное - письменное литературно-книжное "**

- **Синтаксические элементы устной разговорной речи: вопросно-ответный комплекс, простое предложение, разговорные вставки в составе предложения, нарастание, антитеза**

# Вопросно-ответный комплекс

- **обратить внимание читателя на объяснение причины какого-либо явления:**

What starts these radiations in the first instance? It is difficult to imagine them to be otherwise than due to a chemical change...

# **ВВЕСТИ ОПИСАНИЕ МЕТОДИКИ ПРОВЕДЕНИЯ ЭКСПЕРИМЕНТА**

- In the next place, how shall any pure organic liquid be introduced into one of these purified liquid glasses without risk of contamination? This we are now able to manage in a comparatively simple manner. The liquid is introduced by means of a flask of this form



# для акцентуации отрицательно- оценочной характеристики работы

- ...we are informed on p. -72 that the "artist will be told all that is known... of the constitution of his pigments". How is this promise redeemed? We turn to the description of white lead — not a word can we find as to the presence in it of intentional adulterants or of such a frequent and injurious impurity as lead subacetate

**для введения развернутых  
рассуждений автора по  
рассматриваемому им вопросу**

The cross was taken only from one side. Which is it? I apprehend that it should be on the side of highest organisation — that is, that the male parent has been of the lower organisation, and that the female parent... of the higher

# для перечисления имеющихся по данной проблеме мнений

- But directly we begin thus to attend to the whole space a very curious question arises. **Are we to regard the current in a conductor as propelled by some sort of end-thrust, like water or air driven through a pipe by a piston or a fan, or are we to think of it as propelled by side forces, a sort of lateral drag, like water driven along a trough by a blast of air or by vanes of paddle-wheels dipping into in?** Or, again, referring to the cord models... were we right in picturing the driving force of the battery as located and applied where shown in the diagrams, or ought we to have schemed some method for communicating the power of the battery by means of belts or other mechanisms to a great number of points of the circuit?

- **XX в. схема "вопрос-ответ" закрепила за научно-популярными текстами, научной публицистикой и лекцией**

# Использование синтаксической структуры простого предложения

- Under these conditions, the flow of carbon into the nitrogenous constituents of the cell must be negligible, and it could therefore be expected that the assimilated carbon accumulates in a limited group of cell materials. ***The evidence on this question is scanty and not clear;***
- Regretfully, he (the author) arrives at the only possible conclusion that the Association is but a shadow of its former self, has failed to adjust its aims and organization to the needs of the time, and with bewilderment and frustration arising from lack of national leadership, stands in marked contrast to the buoyancy and optimism which marks the university adult education movement of to-day. ***The latter is described by J.W. Saunders.***

# для сообщения наиболее существенной мысли

- So long as the particles in Interstellar space are not all so large as to produce mere non-selective blocking, the absorption will be expected to increase as the wave-length of the light decreases. This is in fact found to be true.

# ВВЕСТИ ряд доводов, аргументов и рассуждений и тем самым привлечь к НИМ

## ВНИМАНИЕ ЧИТАТЕЛЯ

- Linnaeus... dominated the taxonomy of his day, and his influence still persists if for on other reason than that the starting points for the binominal nomenclature (which was his innovation) of both plants and animals date from two of his major publications. ***Linnaeus had, however, weaknesses.*** One was his treatment of fungi, the ordering of which he found "a scandal to art, no botanist knowing what a Species is and what a Variety" (which, alas, is still often the plight of mycologists today) and finally a residue of the few fungi which he compiled were classified among the Vermes (worms) in his genus Chaos

# суммирование изложенной

## ВЫШЕ МЫСЛИ

- The year past has seen the intellectual community exposed to a host of threats, many of them unexpected. Worse still, it has seen the intellectual community react to obvious assaults on its security not by robust defence or even by guile, but by a pretence that if only people can carry on as if there is nothing to worry about, their troubles would spontaneously pack up and go away. ***That is a dangerous illusion.***



# **ВВЕСТИ перечисление:**

- Some arguments have been settled; for example, a cavity which... turned out to be occupied by cartilage and the eye-muscles excavate no myodome

# формулировать результаты эксперимента

- The picture was one of calcification of necrotic epithelium similar to that seen in mercury bichloride poisoning. ***It was observed in eight out of ten animals***
- ***Only four patients had low excretion values.***  
This would indicate the existence of a minor impairment, which we wished to demonstrate clearly

# ССЫЛКИ НА ТАБЛИЦЫ

- Results are presented in Table 1

- **Завершение сложных синтаксических структур простым предложением создает своеобразное ритмическое чередование "тяжелых" и "легких" синтаксических рисунков и, кроме того, способствует четкому абзацному членению текста.**

- ***The first part (of the book) is concerned with the work of definition.*** Taking the metaphysics of Aristotle, the author shows that this reveals two possible definitions: (1) that metaphysics is the science of pure being; (2) that it is the science which deals with the absolute presuppositions underlying ordinary science;
- ***The book is unsatisfactory in many respects.*** Few people will accept Walker's disarming prefatory note that his amateur acquaintance with biology makes him in some way more fitted to interpret its main hypothesis than those who have studied more deeply.

# **Разговорные вставки в составе предложения**

- **Вставка - это прием введения в предложение разных добавочных сообщений, попутных замечаний**

- а) **сослаться на высказывания предшественников** ':

... the deposit was, they say, "actually acid to the taste";

- б) **указать на свои собственные наблюдения:**

The five years averages of winter fogs, we have seen, give a steady increase...

# Complex subject

- The deposit was, they say, actually acid to the taste.
- The pictures, I believe, may be taken on the whole for what they purport to be. The process of spart shadow photography will be found, I believe, of great service in physiological research.
- Some of the **alterations** are thought **to initiate** a chain of biochemical reactions.
- The **intensity** of the growth is said **to be some five times lower**.
- **The pictures** are believed **to be identical images** of real processes.



# Речевые клише устной КОММУНИКАЦИИ

- I am sorry to say, I am afraid, if we like, if you please, I believe I might say, in my opinion, so to speak
- Referring to Part I, a hint will be found that the laws of flow of a current in conductors - the shape of the stream lines, ***in fact*** - are such as indicate no inertia . . . ;
- ... if one puts an obstacle in the path of an electric current - ***say, by cutting a slit in a conducting strip of tin foil*** — the stream lines on either side of it are quite symmetrical . . . (ibid.).

# Нарастание (градация)

- If the liquid sticks together pretty well, like treacle, the motion spreads very rapidly: this corresponds to a poor conductor. If the liquid be very mobile, the propagation of motion inward is slow; this corresponds to a very good conductor. If the liquid were perfectly nonviscous, it would correspond to a perfect conductor

# СФЕ с многократным повтором:

- ...at this moment we really have no justification for believing that the ultimate problem will be solved; ***it might be that*** we shall never achieve satisfactory containment; ***it might be that*** the radiated power will be of such surface density that evaporation of impurities from the walls will beat up; ***it might be that*** the reaction will have such a positive temperature coefficient that will go off with explosive violence

# Антитеза

- It is easy to accumulate probabilities — hard to make out some particular ease in such a way that it will stand rigorous criticism

# ритмическая организация СЛОВ

- а) **лексические единицы, имеющих одинаковое количество слогов:**

If the stress is prescribed to rise and fall as a simple step-function with time, then... ...liquid and solid fuels...

- б) **аллитерированные пары:**

...with power supply "on" or "off;

...maximum and minimum values

- в) **"рифмующихся" пар:**

...presence and absence theory...;

...both proteins are either present or absent;

- г) **лексических единиц с одинаковым суффиксом;**

Arrangements for natural and artificial lighting of the waterway are provided... The two mechanisms each offer a possibility both for adding and for subtracting one residue

**"образное - безобразное"**  
**(ограничения в использовании**  
**метафорической образности)**

# языковые метафоры

to call into play (приводить в действие, осуществлять), to be armed with information (располагать информацией), a breakthrough (важное научное открытие), time is ripe for (настало время для...), the heart of the structure (основа структуры), a flood of publications (большое число, поток публикаций), a wealth of information (большое количество информации) и т.д.:

# Неразвернутая речевая метафора

- ...gerontology at the moment **has more bricklayers than architects**, and the most important new evidence might well come from outside the circle of age researchers, provided the general biologists in other fields are aware of the situation



# Терминированная метафора

- Barbizet deals with theoretical aspects of learning processes and **the hunt** for the engram...;
- In Hopkin's last paper he was **on the trail** of the glyoxalase reaction

**Прием интимизации повествования  
(оппозиция "личная versus неличная  
манера изложения")**

# we употребляется:

- а) **для введения того или иного положения** (аргументации) : We may suppose that. .. ; we must admit that.. . ;
- б) **для формулировки выводов**: we recommend that . . . ; we must conclude that ...;
- в) **для выражения чувств автора**: We are glad to learn that the series of works on the fauna of British India will not be confined to the Vertebrata;
- г) **в процессе описания научной работы как таковой**: the links we see are different from those in the Table.

- **Прием использования нерелевантной темы**